联合国 S

安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1999/657
8 June 1999
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

(1998年12月9日至1999年6月9日)

一、导言

1. 本报告根据安全理事会1964年3月4日第186(1964)号决议和其后各项安理会决议、最近的一项是1998年12月22日第1217(1998)号决议,报道1998年12月9日至1999年6月9日的事态发展,并更新了联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)的活动记录。关于我的斡旋任务,目前正在进行外交努力,我预期在月底前能就这些努力提出报告。

二、部队的活动

A. 维持停火和军事现状

2. 在本报告所述期间,停火线沿线的局势基本稳定。同过去一样,有许多小规模事件,大都在地方一级得到处理。挑衅行为不断增加,例如将武器瞄准对方阵地准备击发,进行辱骂,投掷物体,做下流动作和用探照灯照射对方阵地等,特别是距停火线很近的尼科西亚。这引起严重关注,因为这些行为可引发重大事件。有关事件还包括双方均有飞机飞越联合国缓冲区,以及在停火线上或停火线附近建造军事设施,在有些情况下,国民警卫队在联合国缓冲区内停火线前方进行建造。联塞部队继续坚决抵制对停火线划界的任何挑战。

3. 在 5 月期间,局势有几天因土耳其部队对法马古斯塔以南沿岸的浮标进行定期更换而趋于紧张,部分原因是曾将一个浮标短暂地放错位置。一艘国民警卫队的船只越过了海上安全线,开到离浮标很近的地方。海上安全线是缓冲区的中线朝东向海延伸,已通知双方船只为其安全起见不得越过此线。联塞部队在岸上设置了更为明显的标志,对北上的渔船和旅游船只发出警告,因为在夏季越过安全线船只的数目往往较多。从科基纳往返的土耳其部队补给船经常在缓冲区向西延伸地带越过安全线,其离岸距离还不到联塞部队规定的至少 3 000 米。

4. 联塞部队继续监测瓦罗沙围区。土族塞人提出开放瓦罗沙地区以供人们定居,希族塞人对此反应很强烈。联塞部队未发现这一地区的现状有重大改变,联合国认为土耳其政府须对此负责。

B. 恢复正常状态和人道主义职能
(民事部分和民警)

5. 土族塞人当局所施加的两族之间暂停接触仍然有效,从而继续限制两族在岛上的接触。例如,联塞部队 5 月 6 日在缓冲区莱德拉宫旅馆举行的纪念三八妇女节的活动只有希族塞人参加。应当指出,双方的工会继续定期进行接触。他们在 5 月 28 和 29 日举办了一个论坛,有 300 名希族塞人和土族塞人工会的代表出席。

6. 联塞部队继续为平民提供便利,以便他们利用缓冲区从事制造、农业生产和维修水电设施。这一工作包括拟订书面协定,使人们进出缓冲区正常化。联塞部队还继续担任双方调解人,以便于双方就诸如水和电力的分配以及污水处理等事项开展合作。

7. 在本报告所述期间,7 名土耳其公民和 5 名土族塞人越过缓冲区到该岛南方,遭到警察拘留。其中一些人在数日后获释,其他人则受到控告,并于其后被法院罚款或判刑。同样的,有 3 名希族塞人和 3 名希腊公民越线北上后被拘留。联塞探看被拘留者,协助他们及其车辆在其后获释。双方交还没收物品的速度比以往要快。

根据历来的程序,每当任何一方的警察拘留另外一族的成员时,联塞部队须立即介入。

8. 1999 年 1 月 21 日和 1999 年 3 月 30 日,1 280 名和 1 350 名土族塞人分别访问了拉纳卡的哈拉·苏丹·特克清真寺。1999 年 4 月 12 日,1 452 名希族塞人访问了卡帕斯半岛上的阿波斯托尔·安德列斯修道院。联塞部队协助安排了这些活动。

9. 联塞部队继续为该岛北部的希族塞人和马龙派教徒以及南部的土族塞人开展人道主义工作。目前在卡帕斯地区共有 452 名希族塞人,在凯里尼亚有一名,在库尔马基提则有 159 名马龙派教徒。1998 年 10 月 2 日,土族塞人当局通知联塞部队说,它解除了对该岛北部(军事禁区除外)希族塞人和马龙派教徒的某些限制。解除限制初期出现一些拖延,但卡帕斯半岛的希族塞人现可前往该岛北部而无需首先向当地警察报告。凡有直系亲属住在该岛南部者,较为灵活的越界规定给他们带来便利,这些直系亲属留在北部与家人同住的时间可超过以前规定的时限。

10. 据土族塞人当局说,法律禁止住在该岛北部的希族塞人和马龙教徒将其动产和不动产遗留给不住在那里的继承人,对这条法律的审查尚未完成(见 S/1999/1149,第 16 段)。

11. 该岛南部约有 310 名土族塞人告知联塞部队他们的身份。他们甚少使用 1996 年 12 月在利马索尔开设的联塞部队联络处,因此该联络处于 1999 年 3 月 1 日关闭。联塞部队增加了走访这些土族塞人居住地区的次数。凡是居住在缓冲区两侧的家人仍在联塞部队交流点(位于尼科西亚过境点)会面,每周约两次或三次。

C. 失踪人员

12. 由于双方之间继续存在分歧,失踪人员委员会再度无法开展实质性工作,尽管第三成员曾经非常努力。希望双方将对此种状况所造成的各种影响进行应有的紧迫和严肃的探讨,以克服在这一人道主义问题上所出现的僵局。

三、联合国系统的经济和社会活动

13. 联合国开发计划署继续通过联合国项目事务厅执行旨在推动建立相信的方案办法是鼓励希族塞人和土族塞人开展合作,在共同关心的领域拟订和执行各种项目,尤其是在公共保健、环境、卫生、供水、城市修建、保全文化遗产、自然资源和教育等方面。

四、组织事项

14. 在1999年5月,联塞部队共计有1 223名官兵和34名民警。军事人员分别来自阿根廷(412名)、奥地利(239名)、加拿大(2名)、芬兰(9名)、匈牙利(109名)、爱尔兰(20 名)、斯洛文尼亚(27 名)、荷兰(101 名)和大不列颠及北爱尔兰联合王国(304名)。阿根廷特遣队中包括8名来自玻利维亚(2名)、巴西(2名)、巴拉圭(1名)和乌拉圭(3 名)的军官。民警是由澳大利亚(19 名)和爱尔兰(15 名)提供的。联塞部队目前有41名国际文职人员和215名当地文职人员。

15. 1999年4月,我接受了塞浦路斯问题特别顾问迭戈·科多韦斯的辞呈,他将继续担任我关于其他问题的特别顾问,尤其是拉丁美洲事务。他所提供的咨询是极为宝贵的,我感谢他所作的贡献,特别是对1997年特劳特贝克会议和格利永会议所作的贡献。安·赫克斯继续担任我的副特别代表兼联合国联合国塞浦路斯行动特派团团长,埃韦尔希斯托·阿·德贝尔加拉中将继续担任部队指挥官。

五、财务方面

16. 大会在其1999年6月8日第53/231号决议中决定拨出毛额45 630 927美元,充作联塞部队1999年7月1日至2000年6月30日12个月期间的维持费用。该数额包括塞浦路斯政府自愿认捐的该部队三分之一费用,相当于14 630 810美元,以及希腊政府每年认捐的650万美元。

17. 因此,如果安全理事会按照下文第21段的建议,决定将联塞部队的任务期限再延长六个月,则该部队的维持费用约为2 280万美元。在此数额中,约有1 220万美元将由各会员国分摊。

18. 截至1999年5月31日,联塞部队特别帐户1993年6月16日至1999年6月30日的未缴摊款数额为1 740万美元。截至同一天,所有维持和平行动的未缴摊款数额总共15.68亿美元。

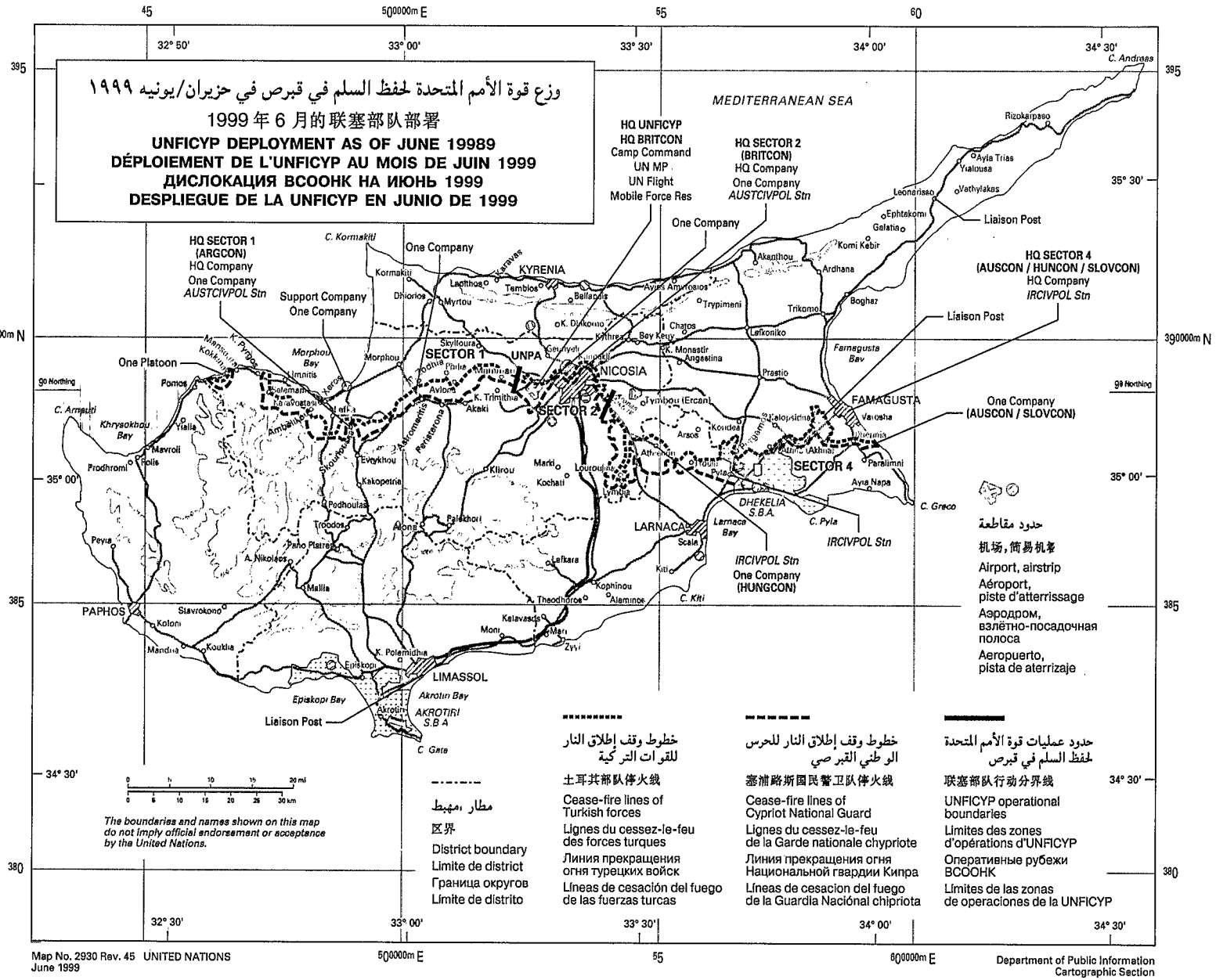
六、意见

19. 在过去六个月期间,停火线一带的情况一直保持稳定。联塞部队维持停火线之间的联合国缓冲区并对各种事件迅速作出反应,从而继续竭力维持停火。所发生的事件大多数并且严重,但敌对部队成员日益在停火线沿线地区从事挑衅行动,以致发生更严重事件的危险增加,从而引起关切。

20. 联合国采取行动的前提是,双方希望防止事件的发生。实现这一点的最好办法是,在停火线沿线严格执行纪律,并根据一贯原则与做法与联塞部队进行有效合作。以前报告所提到的联塞部队一整套沿停火线缓解紧张关系措施的通过更有助于局势的稳定。该岛希族塞人和土族塞人之间的更直接接触也会对气氛产生有利的影响。

21. 在现有情况下,联塞部队在该岛的驻留仍然是维持双方之间停火所必需的。因此,我建议安全理事会将该部队的任务期限再延长六个月,至1999年12月31日止。我正就此事与有关各方协商,并且在完成这些协商之后立即向安理会汇报。

22. 最后,我谨表示感谢我的副特别代表兼塞浦路斯特派团团长安·赫克斯,并赞扬部队指挥官埃韦尔希斯托·阿·德贝尔加拉中将以及服役于联塞部队的男女人员高效率和尽忠职守地履行了安全理事会所指派的各项职责。


وزع قوة الأمم المتحدة لحفظ السلم في قبرص في حزيران/يونيه ١٩٩٩
1999 年 6 月的联塞部队部署
UNFICYP DEPLOYMENT AS OF JUNE 19989
DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE JUIN 1999
ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК НА ИЮНЬ 1999
DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN JUNIO DE 1999
MEDITERRANEAN SEA
HQ UNFICYP
HQ BRITCON
Camp Command
UN MP
UN Flight
Mobile Force Res
HQ SECTOR 2
(BRITCON)
HQ Company
One Company
AUSTCIVPOL Stn
One Company
HQ SECTOR 1
(ARGCON)
HQ Company
One Company
AUSTCIVPOL Stn
Support Company
One Company
One Platoon
HQ SECTOR 4
(AUSCON / HUNCON / SLOVCON)
HQ Company
IRCIVPOL Stn
Liaison Post
One Company
(AUSCON / SLOVCON)
IRCIVPOL Stn
One Company
(HUNGCON)
SECTOR 1
SECTOR 2
SECTOR 4
UNPA
NICOSIA
FAMAGUSTA
KYRENIA
LARNACA
LIMASSOL
PAPHOS
DHEKELIA
S.B.A.
AKROTIRI
S.B.A
Akrotiri Bay
Episkopi Bay
Famagusta Bay
Larnaca Bay
C. Andreas
C. Greco
C. Kiti
C. Gata
C. Armyti
C. Kormakiti
C. Pyla
Liaison Post
Liaison Post
Airport, airstrip
Aéroport, piste d'atterrissage
Аэродром, взлётно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje
District boundary
Limite de district
Граница округов
Límite de distrito
Cease-fire lines of Turkish forces
Lignes du cessez-le-feu des forces turques
Линия прекращения огня турецких войск
Líneas de cesación del fuego de las fuerzas turcas
Cease-fire lines of Cypriot National Guard
Lignes du cessez-le-feu de la Garde nationale chypriote
Линия прекращения огня Национальной гвардии Кипра
Líneas de cesacion del fuego de la Guardia Naciónal chipriota
UNFICYP operational boundaries
Limites des zones d'opérations d'UNFICYP
Оперативные рубежи ВСООНК
Límites de las zonas de operaciones de la UNFICYP
The boundaries and names shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.
Map No. 2930 Rev. 45 UNITED NATIONS
June 1999
Department of Public Information
Cartographic Section